

Thursday 1 June

| | Room PHY 51 Chair: Christophe PEREIRA | Room Amphi Charve Chair: Shabo TALAY | Room Salle des Voutes Chair: Mena LAFKIOUI |
|-----------------------------------|---|--|--|
| 09:00 09:30 | Aisha SAAD, LACITO, Université de la Sorbonne nouvelle - Paris III - Les pseudo-verbos dans le dialecte de Benghazi : valeurs possessives et non-possessives | Letitia LOMBEZZI, Sapienza University of Rome - University of Cádiz - The Spoken Omani Arabic of 'Ibri: a "crossing point" in Gulf dialects | Omar Salem OULD GARCIA, Complutense University of Madrid - Darija and the boom of advertising in Morocco: the case of mobile operators |
| 09:30 10:00 | Amina NACIRI-AZZOUZ, University of Zaragoza - La proposition relative chez les Ghomara (Nord du Maroc): une variation au-delà des marqueurs relatifs ? | Amy AL-SAYYED, American University of Beirut & David WILMSEN, American University of Beirut Sharjah - On morpho-syntactic levantisms in Maltese | Farouk BOUHADIBA, University of Oran 2 - Lexical Variation in an urban context in Algeria: a case study |
| 10:00 10:30 | Angeles VICENTE, University of Zaragoza - Le Maroc « africain » : la valeur sociale de ce procédé phonétique | Simone BETTEGA, University of Torino & Fabio GASPARI, University of Naples-L'Orientale - Some phenomena of contact between Arabic and Modern South Arabian in southern Oman | Naïma AMMOUR, Mascara University & Karima BENHEDDI, Naama University Centre - Language variation and change in the speech Community of Nedroma |
| 10:30-11:00 Coffee/tea | | | |
| | Room PHY 51 Chair: Sam HELLMUTH | Room Amphi Charve Chair: Karima ZIAMARI | Room Salle des Voutes Chair: Stefano MANFREDI |
| 11:00 11:30 | Aziza AL-ESSA, King Abdulaziz University - The local vs. the supra regional norms: the case of Arabic interdentals | منى ورشان، جامعة ابن طفيل (القنيطرة) - اللغة الخاصة بالمجناء في المغرب، دراسة موسيولسانية | Shuichiro NAKAO, Kyoto University & Yakub HASSAN, independent researcher - Towards a compilation of a Nubi dictionary: a pilot study on the sociohistorical linguistic diversity and standardization |
| 11:30 12:00 | Jacopo FALCETTA, Aix-Marseille University, CNRS-IREMAM - Better sound rural or criminal? Data from a case Study: the city of Temara, Morocco | Laila BEN SALAH, Sidi Mohamed Ben Abdellah University - Le soi jeune dedans et dehors | Karlheinz MOERTH, Daniel SCHOPPER & Omar SIAM, Austrian Centre for Digital Humanities (ACDH)- Austrian Academy of Sciences - Enabling lexicographers: building a digital frontend for the New Dictionary of Tunis Arabic |
| 12:00 12:30 | | Sherin RIZK, Helwan University - Euphémisme et/ou violence verbale féminine. Sur le comportement langagier de jeunes filles caiotes (in absentia, or by skype) | Roberta MORANO, University of Leeds - An Omani evolving lexicon. From Carl Reinhardt (1894) to nowadays |
| 12:30-14:00 Lunch | | | |
| | Room PHY 51 Chair: Farouk BOUHADIBA | Room Amphi Charve Chair: Marie-Aimée GERMANOS | Room Salle des Voutes Chair: Mehmet HAKKI SUÇIN |
| 14:00 14:30 | Aaron FREEMAN, University of Pennsylvania - The phonology of rhotic emphasis in the Spoken Arabic of Fez | Mena LAFKIOUI, CNRS-LLACAN - Double negation and its areal diffusion in North Africa | Valerie LAKUSTA, Taras Shevchenko National University of Kyiv - Ways of Expression of Verbal Aggression in Egyptian Arabic |
| 14:30 15:00 | Sam HELLMUTH, University of York - Nadia BOUCHHIOUA, Manouba University & Rana ALMBARK, University of Huddersfield Prosodic vs. segmental marking of polar questions in Tunisian Arabic | Caroline ROSET, University of Amsterdam - <i>arifti kalām?</i> A Darfur Arabic verb conjugation feature explained by language contact | Djamila MENDAS, ENS (Oran) & Abdelkader Lotfi BENHATTAB, University of Oran 2 Ahmed Ben Mohamed - Congruence and Uniform Structure Principle: keys for problematic code-switching cases |
| 15:00 15:30 | Nino EJIBADZE & Apollon SILAGADZE, University of Tbilisi - Some issue of emphatic consonants in the Arabic dialects | Natalie KHAIRALLAH, Carnegie Endowment for International Peace & David WILMSEN, American University of Sharjah - Particularities of verbal negation in the Lebanese dialect of Zeitoun, Keserwan | Hassan Juma'a JIDDA, University of Maiduguri - The language structure in a bilingual setting: the case of children from mixed marriage |
| 15:30 16:00 | Nabila LOURIZ, Hassan II University - Syllable without onset or <i>schwa</i> in an open syllable: <i>tahla huma murru</i> | Marwan JARRAH, Newcastle University- Remarks on agreement feature inheritance and Phase Theory | Ourooba SHETEWI, University of Newcastle - Dialect contact in the speech of children and adolescents: Palestinian refugees in Syria. (in absentia or by skype) |
| 16:00-16:30 Coffee/tea | | | |
| 16:30-18:00 AIDA General Assembly | | Room Amphi Charve | |
| 20:00 Meeting for Gala Dinner | | Marseille Vieux Port | |

Friday 2 June

| | Room PHY 51 Chair: Guram CHIKOVANI | Room Amphi Charve Chair: Elizabeth M. BERGMAN | Room Salle des Voutes Chair: AngelesVICENTE |
|------------------------|---|--|--|
| 09:00 09:30 | Zviadi TSKHVEDIANI, Akaki Tsereteli State University - Vowel harmony in Old and Central Asian Arabic Dialects | Valentina SERRELLI, Bayreuth University - Perceptual dialectology of Egypt. A view from the Berber-speaking periphery | Julien DUFOUR, University of Strasbourg & Hanan MALOUM, CNRS-IREMAM, Aix-Marseille University - L'arabe de Sanaa à la radio : identité et changement linguistique en fonction du genre |
| 09:30 10:00 | Maria LIPNICKA, University of Heidelberg - Pausal forms in the dialects of Gozo, Malta | Joshua SABIH, University of Copenhagen - How Jewish is Judeo-Arabic? Moroccan Jews in Israel remembering their Arabic | Montserrat BENÍTEZ FERNÁNDEZ, Escuela de Estudios Árabes-CSIC - Une approche sociolinguistique du parler arabe de Ouezzane depuis la perspective du genre |
| 10:00 10:30 | Jan RETSÖ, University of Gothenburg, - Apocopedated verbs forms in Spoken Arabic | Cristina LA ROSA, University of Catania - Le discours politique en Tunisie entre <i>fushā</i> et <i>'āmmiyya</i> | Alexandrine BARONTINI, INALCO & Karima ZIAMARI, GRAL-Moulay Ismail University, LACNAD-INALCO - Les corps qu'on conte : de la mise en mots de la masculinité et de la féminité en arabe marocain |
| 10:30-11:00 Coffee/tea | | | |
| | Room PHY 51 Chair: Stephan PROCHÁZKA | Room Amphi Charve Chair: Manfred WOIDICH | Room Salle des Voutes Chair: Kristen BRUSTAD |
| 11:00 11:30 | عبدالله محمود عياش، جامعة جيمرا - لهجة قبيلة الشحوح في الإمارات العربية المتحدة دراسة صوتية دلالية | Małgorzata KNIĄZ, Jagiellonian University in Krakow - Conventionalized patterns of code-switching between Egyptian and Standard Arabic | Najat BENCHIBA-SAVENIUS, University of Oxford - Moroccan Arabic codeswitching in social media transactions - beyond discourse? |
| 11:30 12:00 | Letizia CERQUEGLINI, Tel Aviv University - De-grammaticalization in aš-šāniʿ Arabic: cross-generational changes in spatial language | Nina VAN KAMPEN, INALCO - Mixed varieties in political language: the presidential debate between 'Amr Mūsa and 'Abd al-Min'im Abul Futūh | Ivan PANOVIĆ, Nanyang Technological University Singapore- #m314 #a5oya. Instagram hashtags as a window on young Egyptians' literacy practices |
| 12:00 12:30 | Marie-Aimée GERMANOS, INALCO - Deixis sociale et référents des marques de personne en arabe libanais | Michal MARMORSTEIN, The Hebrew University of Jerusalem - The discourse marker <i>yafni</i> in spoken and written Egyptian Arabic | Dominique CAUBET, INALCO - Un passage à l'écrit informel ou comment la Darija s'est créé une graphie sur claviers |
| 12:30 13:00 | Jérôme LENTIN, INALCO - B(i)- / fi comme marqueur de l'objet dans les dialectes arabes. Premiers compléments | Gunvor MEJDELL, University of Oslo - Speaking of dialects. A discussion of terms. | Joseph DICHY, Louis Lumière University Lyon 2, CNRS-ICAR - Communication écrite sur internet et par sms en <i>arabizi</i> : analyse de corpus relevant des glosses dialectales syriennes et libanaises |
| 13:00-14:30 Lunch | | | |

Aix-Marseille université
Initiative d'excellence

12th International Conference of AIDA

Aix Marseille University
Campus Saint-Charles
30th-31st May,
1st-2nd June 2017

Program

<https://aida12.sciencesconf.org/>

Création & Impression : DEPIL/PSI - Imprimerie d'Aix-Marseille Université - Aix-en-Provence



12th International Conference of AIDA

12th International Conference of AIDA

Morning

Tuesday 30 May

| | | | |
|--|---|--|---|
| 09:00-10:00 Registration Hall of Amphi Charve & PHY51 | | | |
| 10:00-10h30 Opening and welcome speech Amphi Charve George GRIGORE- President of AIDA Catherine MILLER – President of the organizing committee of 12 th Conference of AIDA With Alexandrine BARONTINI, Marie Aimée GERMANOS, Christophe PEREIRA (INALCO) and Jairo GUERRERO (AMU) | | | |
| 10:30-11:00 Coffee/tea | | | |
| | Room PHY 51 Chair: Catherine TAINÉ-CHEIKH | Room Amphi Charve Chair: Jairo GUERRERO | Room Salle des Voutes Chair: Veronika RITT-BENMIMOUN |
| 11:00-11:30 | Jade AL-SARAF, SOAS - <i>The functions of hamm in Baghdadi Arabic</i> | Yousuf B. ALBADER, Public Authority for Applied Education and Training (PAAET, Kuwait) - <i>Christian Arabic of Kuwait</i> | Eva Marie HÅLAND, University of Oslo - <i>Sociolectal markers in contemporary Egyptian literature</i> |
| 11:30-12:00 | Daniela R. FIRANESCU, Dalhousie University- <i>Zara'nā law ṭala'et yārēt! On wish, hope, and other bouletic modalities in Syrian Arabic</i> | Dénes GAZSI, The University of Iowa - <i>The Arabic (and Persian) dialects of the cAjam in Kuwait</i> | محروس بريك، جامعة قطر - <i>المنزلة بين المنزلتين (من مظاهر تفصيح العامية في الشعر الساخر)</i> |
| 12:00-12:30 | George GRIGORE, University of Bucharest - <i>Deontic modality in Baghdadi Arabic</i> | Bettina LEITNER, Institute of Oriental Studies (Vienna) - <i>Khuzestan Arabic and the discourse particle ča</i> | Emanuela DE BLASIO, Tuscia University - <i>Linguistic analysis of puns and sayings in texts of Bilād aš-Šām</i> |
| 12:30-13:00 | Ahmed FERHADI, New York University, <i>Spoken Iraqi Arabic, the common, the unique and the unexpected</i> | Mahmut AĞBAHT, Uppsala University - <i>The Arabic dialect spoken in B'arzla-North Lebanon</i> | Tatyana SAVVATEEVA, Moscow State University - <i>On pragmatics of circumstantial clauses in Egyptian Proverbs</i> |
| 13:00-14:30 Lunch | | | |

Afternoon

Tuesday 30 May

| | | | |
|------------------------|--|--|---|
| | Room PHY 51 Chair: Hassan QASIM | Room Amphi Charve Chair: George GRIGORE | Room Salle des Voutes Chair: Liesbeth ZACK |
| 14:30-15:00 | Stuart DAVIS, Indiana University - <i>The comparative in comparative perspective</i> | Najla KALACH, Tuscia University - <i>Recent Remarks on Emirati Arabic: the variety of Dubai</i> | Ahmed-Salem OULD MOHAMED BABA, Complutense University of Madrid - <i>Le texte inédit de la deuxième constitution mauritanienne qui fut écrit en hassāniyya en 1961. Historique et analyse des traits linguistiques du manuscrit</i> |
| 15:00-15:30 | Marwa BENSHEHSHIN, INALCO - <i>L'emploi relatif de allī, ma, et šan dans le parler arabe de Tripoli (Libye)</i> | Julie HASLE, INALCO - <i>Etudes des marqueurs des constructions analytiques du réfléchi et du réciproque en arabe du Caire</i> | Angela D. LANGONE, University of Cagliari, IREMAM & Giuliano MION, University of Chieti-Pescara - <i>Le Journal de la Médina. Analyse d'un projet éditorial récent en arabe tunisien</i> |
| 15:30-16:00 | Christophe PEREIRA, INALCO & Najah BENMOFTAH, INALCO - <i>Le(s) futur(s) en arabe de Tripoli (Libye): Temps, aspect, modalités ?</i> | عبد العزيز المسعودي، جامعة سووسة - <i>إنحاء الواسمات الدالة على الملكية من خلال اللهجات العربية</i> | Tania María GARCÍA ARÉVALO, University of Granada - <i>From Hebrew to Judeo-Arabic: 'Love in Zion' and its versions in Modern Tunisian and Baghdadi Judeo-Arabic. Linguistic analysis overall</i> |
| 16:00-16:30 Coffee/tea | | | |
| | Room PHY 51 Chair: Jérôme LENTIN | Room Amphi Charve Chair: Catherine MILLER | Room Salle des Voutes Chair: Alexandrine BARONTINI |
| 16:30-17:00 | Gabriel BIṬUNĀ, University of Bucharest - <i>The role of prepositions and conjunctions in the syntax of the Spoken Arabic of Siirt</i> | Andrei A. AVRAM, University of Bucharest - <i>Africanisms in Turku</i> | Mina AFKIR, Hassan II University - <i>The impact of topic on hybrid forms: the case of Arabic in Morocco</i> |
| 17:00-17:30 | Marijn VAN PUTTEN, Leiden University - <i>Origin of plural adjectives of the fuṣāl pattern in the modern Arabic dialects</i> | Ștefan IONETE, University of Bucharest - <i>Persian loanwords in Baghdadi Arabic</i> | Adam BENKATO, Free University of Berlin - <i>A North African Treasure: The Vinyl archive of T.F. Mitchell</i> |
| 17:30-18:00 | Emma DE MURTAS, Sorbonne Paris Cité University (Paris 5) - <i>La reduplication totale dans l'arabe levantin septentrional</i> | Khaled Mohamed FARAH, Chercheur indépendant, <i>Emprunts lexicaux au kanouri dans l'arabe tchadien</i> | Rosanna SIRIGNANO, University of Heidelberg - <i>Women's voices from Artās: the contribution of Hilma Granqvist's field notes to the lexicography of Palestinian Arabic</i> |

Morning

Wednesday 31 May

| | | | |
|------------------------|--|--|---|
| | Room PHY 51 Chair: Giuliano MION | Room Amphi Charve Chair: Ahmed-Salem OULD MOHAMED BABA | Room Salle des Voutes Chair: Angela D. LANGONE |
| 09:00-09:30 | Catherine TAINÉ-CHEIKH, CNRS-LACITO - <i>Étude des particules apparentées aux vocatifs/exclamatifs yā et iyā(k)</i> | Jaouad EL BAKILI, Mohamed V University (Rabat) - <i>The Hassani Dialect and Culture in a context of Language and Population Contact</i> | Ashraf HASSAN, University of Bayreuth, University of Naples- L'Orientale - <i>Stereotyped representation of the foreigner in Egyptian cinema: a phono-morpho-syntactic study and corpus</i> |
| 09:30-10:00 | Stephan PROCHÁZKA, Institute of Oriental Studies (Vienna) - <i>Forms and functions of the diminutive in Tunis Arabic</i> | Felipe B. FRANCISCO, University of São Paulo - <i>Remarks on the Arabic dialect spoken in Essaouira rural area</i> | Elizabeth M. BERGMAN, Miami University of Ohio - <i>Jordanian linguistic identity in short animations</i> |
| 10:00-10:30 | Veronika RITT-BENMIMOUN, Institute of Oriental Studies (Vienna) - <i>Diminutives in Tunisian Bedouin Dialects: a formal and pragmatic analysis</i> | Zeineb SELLAMI, INALCO - <i>The dialect of Sfax (Tunisia)</i> | Mona FARRAG, Tilburg University - <i>Arabic and Globalization – Understanding The Voice of Arabs</i> |
| 10:30-11:00 Coffee/tea | | | |
| | Room PHY 51 Chair: Peter BEHNSTEDT | Room Amphi Charve | Room Salle des Voutes Chair: Dominique CAUBET |
| 11:00-11:30 | Maciej KLIMIUK, Okan University (Istanbul) - <i>Preliminary remarks on the Gozitan Dialect of Gharb, Malta</i> | PANEL: <i>Trends in the sociolinguistic study of Arabic dialects – The Essex Arabic Sociolinguistics Research Group</i> | Jairo GUERRERO, Aix-Marseille University - <i>Amin So9rat: a Moroccan rapper from the North Eastern region</i> |
| 11:30-12:00 | Guram CHIKOVANI, Free University of Tbilisi - <i>Central Asian Arabic dialects: some peculiarities of verb formation</i> | Organisers: Enam AL-WER, Areej AL-HAWAMDEH, Uri HORESH Discussant: Bruno HÉRIN (INALCO) | Sarah R. SCHWARTZ, The University of Texas at Austin - <i>Accessing Hip-Hop: analyzing Meknassi rappers' adoption of Casablanca features</i> |
| 12:00-12:30 | Amal ZU'BI, independent researcher - <i>Pausal forms in the Arabic of Nazareth</i> | Participants: Moayyad AL-BOHNAYYAH, Hind ALAODINI, Deema ALAMMAR, Abeer HUSSAIN, Mohammad ALROHILI, Najla AL-GHAMDI (Al-Taif University), Khairia AL-QAHTANI (King Khalid University), Noora ABU AIN | Bohdan HORVAT, Taras Shevchenko National University of Kyiv - <i>Spittin' in Egyptian: the language of Egyptian Arabic rap lyrics</i> |
| 12:30-14:30 Lunch | | | |

Afternoon

Wednesday 31 May

| | | | |
|------------------------|---|---|---|
| | Room PHY 51 Chair: Daniela R. FIRANESCU | Room Amphi Charve | Room Salle des Voutes Chair: Gunvor MEJDELL |
| 14:30-15:00 | Hassan QASIM, University of Basrah - <i>Exploring the conventionalized directional greetings with "where" in South Iraqi Arabic</i> | PANEL: <i>Trends in the sociolinguistic study of Arabic dialects - The Essex Arabic Sociolinguistics Research Group (continued)</i> | Laura GAGO, University of Salamanca - <i>Standard Arabic and Moroccan Arabic in the Royal Academy of Recent Morocco publications</i> |
| 15:00-15:30 | Ana IRIARTE DíEZ, American University of Beirut - <i>The cognate object in the Spoken Arabic of Lebanon</i> | | Liesbeth ZACK, University of Amsterdam - <i>Cairene Arabic in the 19th century: a comparison of three textbooks</i> |
| 15:30-16:00 | Stefano MANFREDI, CNRS-SEDYL - <i>The encoding of pain in Modern Arabic Dialects: a typological perspective</i> | | Mohamed AHMED, University of Cambridge - <i>Judeo-Arabic in Modern Hebrew texts: a lexicological study</i> |
| 16:00-16:30 Coffee/tea | | | |
| | Room PHY 51 Chair: Jairo GUERRERO | Room Amphi Charve | Room Salle des Voutes Chair: Julien DUFOUR |
| 16:30-17:00 | محمد حقي صوثنين، جامعة غازي (أنقرة) - <i>التنايات في اللهجة المحكية في ماردين</i> | PANEL: <i>Trends in the sociolinguistic study of Arabic dialects - The Essex Arabic Sociolinguistics Research Group (continued)</i> | Jonas SIBONY, INALCO - <i>Éléments lexicaux hébreux ou pseudo-hébreux dans le parler arabe des juifs de Fès – emplois contextuels, dérivations sémantiques, adaptations phonologiques</i> |
| 17:00-17:30 | Carmen BERLINCHES RAMOS, Institute of Oriental Studies (Vienna) - <i>First approach to idiomatic expressions in Damascus Arabic</i> | | Manwel MIFSUD, (Malta) - <i>Disturbing old balances and establishing new ones: an impact assessment of Romance loan words on some schemata of Arabic Maltese morphology</i> |
| 17:30-18:00 | جامعة الغازي (أنقرة) - <i>محمد شاير، "كان" في اللهجة العربية بماردين-</i> | | |